

WINTERSCHULE
IN WARSCHAU

EUROPEAN NETWORK OF GERMAN AND CONTRASTIVE LINGUISTICS

Lexik und Lexikographie in Praxis im europäischen Vergleich: Theorie und Empirie zum Deutschen und zum Sprachvergleich

13.-15. Januar 2022

Ort : Universität Warschau, Fakultät Angewandte Linguistik | Warszawa, ul. Dobra 55, Raum 1.007
http://www.gercolinet.eu

LETTRES SORBONNE UNIVERSITÉ

CHARLES UNIVERSITY · UNIVERSITY OF COPENHAGEN · UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO · UNIVERSITY OF WARSAW · 4eu+ EUROPEAN UNIVERSITY ALLIANCE

Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

© Photos : Piotr Bocian. *Uniwersytet Warszawski.*

PROGRAMM

European Network of German and Contrastive Linguistics

http://www.gercolinet.eu

Partner of the 4EU+ Alliance :

Charles University (CU)

Sorbonne University (SU)

University of Copenhagen (UCPH)

University of Milan (UNIMI)

University of Warsaw (UW)

DONNERSTAG, 13. JANUAR 2022

ab 9.15	**Anmeldung**
9.30-10.00	**Eröffnung**
	Grußworte **Prof. Dr. Sambor Grucza**, Universität Warschau, Vize-Präsident für Kooperationen und Human Resources **Prof. Dr. Magdalena Olpińska-Szkiełko**, Universität Warschau, Dekanin der Fakultät Angewandte Linguistik **Prof. Dr. Anna Wojtyś**, Universität Warschau, Leader des Flagship 2 der 4EU+-Allianz
	BLOCK 1 : THEORETISCHE ZUGÄNGE
10.00-10.45	Ewa Żebrowska (UW) *Fachsprachenforschung. Fachtermini in der Linguistik*
10.45-11.15	**Kaffeepause / Coffee break**
11.15-12.00	Hélène Vinckel-Roisin (SU) *Sprachendynamik im 21. Jahrhundert: Neologismen im deutsch-französischen Kontrast*
	BLOCK 2 : FORSCHUNGSFELDER
13.15-14.00	Lars Behnke (UCPH) *Entlehnungen im kulinarischen Wortschatz. Ein vergleichender Blick auf die Integration neuer Wörter in der dänischen und deutschen Küche*
14.00-14.45	Piotr Nagórka (UW) *Terminological Diagnosis of Conceptual Systems in the Field of Oenology. Three Hundred and Nineteen Terms for the Coverage of the Microfield of Fortified Wines*
14.45 -15.15	**Kaffeepause / Coffee break**
15.15-16.45	**Studentische GerCoLiNet-Arbeitsgruppen: interne Diskussionsrunden**
16.45-17.45	**internes Arbeitstreffen der GerCoLiNet-Kooperationspartner*innen**

FREITAG, 14. JANUAR 2022

BLOCK 3: LEXIKOGRAPHISCHE PRAXIS

9.30-10.30
Carolina Flinz (UNIMI) / Fabio Mollica (UNIMI)
Der lexikographische Prozess: Einblick in Wörterbuchprojekte

10.30-11.00
Kaffeepause / Coffee break

11.00-12.00
Vitek Dovalil (CU)) / Martin Šemelík (CU)
Lexikographie in Praxis – Wie schreibt man ein Wörterbuch? Wie wählt man adäquate Beispiele für ein Lemma?

12.00-13.00
Vorträge der studentischen GerCoLiNet-Arbeitsgruppen:
Session 1 „Zum Diskursiven".
Moderation: Lars Behnke (UCPH)

Birgitte Simone Schmidt (UCPH) / Eugenio Verra (UNIMI)
Die Benennung der Betroffenen im Migrationsdiskurs in Deutschland, Dänemark und Italien: Eine korpuslinguistische kontrastive Analyse
Barbora Genserová (CU) / Lucas Guerguerian (SU) / Sara Rainoldi (UNIMI)
Kultureme und Europeme: was bewegt uns alle? Studie anhand eines viersprachigen Korpus

14.00-15.00
kultureller Spaziergang – Stadtführung

BLOCK 4: KORPUSBASIERTE ZUGÄNGE

15.00-15.45
Věra Hejhalová (CU)
Phraseografie korpuslinguistisch betrachtet

15.45-16.15
Kaffeepause / Coffee break

16.15-17.00
Urszula Topczewska (UW)
Korpusbasierte Bedeutungsbeschreibung evaluativer Phraseologismen. Der Fall von „Hans Dampf in allen Gassen" im DeReKo

17.00-18.00
Vorträge der studentischen GerCoLiNet-Arbeitsgruppen:
Session 2 „Zum Nominalen".
Moderation: Hélène Vinckel-Roisin (SU)

Chady Ghouthi (SU) / Sabrina Proietti (UNIMI) / Karolina Zajączkowska (UW)
Variation in der Flexionsmorphologie schwacher Maskulina im Deutschen: was Referenzkorpora zeigen
Sabrina Ghislandi (UNIMI) / Petr Louda (CU) / Chloé Rustan (SU)
„Das Buch des Autors oder das Buch des Autoren?" Eine quantitative und qualitative Analyse der Substantive auf -or

SAMSTAG, 15. JANUAR 2022

9.30 -11.30 **Vorträge der studentischen GerCoLiNet-Arbeitsgruppen:**

Session 3 „Zum Verbalen". Moderation: **Ewa Żebrowska** (UW)

Eglantine Gaglione (SU) / **Dominik Iwanczenko** (UW) / **Andrea Spedale** (UNIMI)
„Sind sie oder haben sie den Weltrekord geschwommen?" Zum Konkurrenzverhältnis zwischen haben und sein bei einer Gruppe der Bewegungsverben

Elyssa Delebarre (SU) / **Ela Sabolová** (CU) / **Lennart Westergaard** (UCPH)
Am-*Progressiv und seine Übersetzungen*

Federica Limonta (UNIMI) / **Joanna Rzeźnik** (UW) – **Laura Silva** (SU)
brauchen *durch das Prisma der Modalisierung*

Weronika Chałubińska (UW) / **Lukáš Felbr** (CU) / **Guðrið Guðjónsson** (UCPH)
Das bekommen-*Passiv bekommt neue Aufmerksamkeit geschenkt*

11.30-12.00 **Abschlussdiskussion. Ausblick.**

Faculté des Lettres
Sorbonne Université
1, rue Victor Cousin
75230 Paris cedex 05
Tél. 33 (0) 1 40 46 22 11
www.lettres.sorbonne-universite.fr

LETTRES
SORBONNE
UNIVERSITÉ